

## Agreement

NOI/1-20-103-07674  
of 29.03.2021

This Agreement (this “**Agreement**”) is made and entered into by and between:

The Korea Foundation (the “**Foundation**”), located at 55 Sinjung-ro, Seogwipo-si, Jeju-do, 63565, Republic of Korea and

Saint Petersburg State University (the “**University**”), located at Saint Petersburg, Universitetskaya nab., 7/9.

The Foundation and the University may hereinafter be referred to individually as a “**Party**” and collectively as the “**Parties**.”

### RECITALS

**WHEREAS**, the Foundation is a non-profit organization with its aim at supporting and promoting Korean studies across the world;

**WHEREAS**, the Foundation desires to support development of Korean linguistics at the University, and desires to dispatch a visiting professor/lecturer to teach Korean linguistics-related courses at the University;

**WHEREAS**, the University desires to provide to its students such Korea-related education program, and to invite the visiting professor/lecturer in accordance with the terms and conditions set forth in this Agreement;

**NOW, THEREFORE**, in consideration of the mutual promises and covenants set forth herein, the Parties agree as follows:

#### Article 1. Term

This Agreement is effective from September 1, 2021 through August 31, 2022 (the “**Term**”) unless adjusted or renewed by mutual consent in writing.

#### Article 2. Selection of Visiting Professor/Lecturer

The Foundation shall conduct a nation-wide search to identify candidates who best meet the qualifications to achieve the Foundation’s goal of supporting and promoting Korean linguistics. The Foundation shall recommend two or three final candidates of Korean linguistics with Ph.D. degree

to the University, and the University shall determine whom to invite as a visiting professor from among the candidates.

### Article 3. Visiting Professorship/Lecture

3-A The University shall invite a visiting professor of Korean linguistics (the “**Visiting Professor**”) and will assign him/her Academic guidance, Specialized Linguistic Text, Advanced Specialized Text and Korean linguistics course per semester during the Term (the “**Project**”), unless adjusted by mutual consent in writing.

3-B The Visiting Professor will teach the following courses during each academic year of the Term:

First Semester: 09/01/2021 to 01/30/2022 (tentative)

Course Title	Hours per week	Duration (weeks)	Course Type		Credit	Expected number of students
			Compulsory /Elective	Existing /New		
Theoretical Grammar of Korean Language	2	18+ one month of examination period	Compulsory	Existing		3
Academic supervising of students in Korean Linguistics	1	18+ one month of examination period	Compulsory	Existing		1-2
Specialized Linguistic Text (M.A. Course)	2	18+ one month of examination period	Compulsory	Existing		3
Advanced Specialized Text (M.A. Course)	2	18+ one month of examination period	Compulsory	Existing		3

\*the number of MA students is liable to change due to the new enrollment

Second Semester: 02/11/2022 to 06/30/2022 (tentative)

Course Title	Hours per week	Duration (weeks)	Course Type		Credit	Expected number of students
			Compulsory /Elective	Existing /New		
Theoretical Grammar of Korean	2	16+ examination	Compulsory	Existing		5

Language		ion period				
Academic supervising of students in Korean Linguistics	1	16+ examination period	Compulsory	Existing		1-2
Specialized Linguistic Text (M.A. Course)	2	16+ examination period	Compulsory	Existing		3
Advanced Specialized Text (M.A. Course)	2	16+ examination period	Compulsory	Existing		3

\*the number of MA students is liable to change due to the new enrollment

3-C If the course information the University has submitted to the Foundation in accordance with Article 3-B above shall be adjusted or renewed, the University shall notify the Foundation three (3) weeks before the start of each semester and obtain the Foundation's consent.

#### **Article 4. The Foundation's Support**

4-A The Foundation shall directly provide the Visiting Professor with a round-trip airfare, a monthly living allowance, and the funds needed to acquire teaching materials for his/her teaching at the University. The details and amounts of such support shall be determined in accordance with the agreement between the Foundation and the Visiting Professor.

4-B Subscribe a mandatory health insurance policy covering COVID-19 treatment for the Visiting Professor if required for visa issuance.

#### **Article 5. The University's Obligations**

5-A (Support for Visa and Accommodation) The University shall provide the Visiting Professor with all necessary administrative support and documents to enable the Visiting Professor to legitimately perform his/her obligations hereunder. Such administrative support and documents shall include, without limitation, the following:

- Issue an Official Invitation Letter immediately following the University's selection of the Visiting Professor from among the candidates whom the Foundation has recommended;
- Carry out all administrative procedures necessary to ensure that the Visiting Professor obtains an appropriate visa, resident certificate and/or work permit to secure his/her lawful stay in Russia during the Term;
- Provide the Visiting Professor with proper accommodation;
- Provide any other support that is reasonably necessary to achieve the purpose of this Agreement.



5-B (Support for Teaching) The University shall provide the Visiting Professor with the following resources for proper operation of the Korean linguistics courses:

- Office space;
- Library usage permit;
- Computer or other required materials to prepare and teach the class;
- Any other resources that is reasonably necessary to achieve the purpose of this Agreement.

5-C The University shall appoint an employee, who shall be responsible for administrative support set forth above in Articles above 5-A and 5-B and appoint Anastasia Guryeva as a Project Coordinator to provide consultation on behalf of the Korean Philology Program for the successful implementation of the Project, they both prepare the Project report (the “Project Report”) set forth in Article 5-D.

5-D (Evaluation and Report) Within ten (10) days after the end of each semester during the Term, the University shall submit a Project Report, in accordance with the Foundation’s standard report form that details, without limitation, the following:

- Instructional performance in regard to the assigned courses;
- Personal interaction with students and other faculty members;
- Contributions to the advancement of Korean Studies program at the University;
- Contributions to the overall promotion of Korea in Russia;
- Information on the Visiting Professor’s courses of the following semester; and
- Evaluation of individual courses by the students in accordance with a separate form as may be required by the Foundation.

5-E The University agrees that, at any time during the Term, if the Foundation at its discretion determines that the University failed to comply with the obligations set forth in Articles 5-A through 5-D above, the Foundation may suspend or otherwise adjust the support of the Project hereunder.

## **Article 6. Postponement or Cancellation**

6-A The University understands and agrees that the Project may be cancelled in the event that

- The Foundation has conducted a nation-wide search yet receives no applications;
- The Foundation has conducted a nation-wide search yet is unable to identify any candidate who is suitable to achieve the Foundation’s goal of supporting and promoting Korean linguistics.

6-B In the event of the postponement or cancellation of the Project before the Visiting Professor's arrival at the University, the University shall promptly notify the Foundation of its intent to postpone or cancel the Project.

6-C In the event the Project is cancelled or postponed, due to a cause attributable to the University including, without limitation, any failure to carry out the obligations as set forth above in Articles 5-A through 5-D, the University understands and agrees that the Foundation may, at its discretion, give the University certain disadvantages when the University applies for future programs of the Foundation.

#### **Article 7. Recognition**

The University agrees to note in all relevant public announcements and publications that the Visiting Professor's Korean linguistics courses are offered with assistance from the Foundation.

#### **Article 8. Nondiscrimination**

Each party agrees not to discriminate against any person on the basis of race, color, religious creed, age, marital status, national origin, ancestry, sex, gender identity or expression, sexual orientation, intellectual disability, mental disability or physical disability, including, but not limited to, blindness, unless it is shown by the party, which seeks to discriminate a person, that such disability prevents the discriminated person from performing the work involved.

#### **Article 9. Amendments and Force Majeure**

9-A This Agreement constitutes the complete understanding between the Parties on the subject hereof. No modification or waiver of any provision hereof shall be valid unless agreed upon in writing and signed by the Parties.

9-B The University acknowledges that the Foundation may, at its sole discretion, suspend either temporarily or permanently the Project in the event of an occurrence of "force majeure," including any event beyond any Party's reasonable control, such as war, engagement of hostility, strike, government order, severe economic crisis, or other similar unexpected and/or unforeseen events resulting in any Party's inability to meet its obligations hereunder.

#### **Article 10. Governing Law and Dispute Resolution**

10-A This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Republic of Korea without giving effect to the conflicts of laws principles thereof.

10-B All disputes, controversies, or differences which may arise between the Parties, out of or in relation to or in connection with this Agreement, or for the breach thereof, will be finally settled in the Seoul Central District Court.

This Agreement shall be executed in the English language only, and shall prevail over any translation thereof.

The undersigned Parties agree to the foregoing terms and conditions.

March 29, 2021

March 29, 2021

*Kang Young-pil*

Kang Young-pil  
Executive Vice President  
The Korea Foundation



*[Signature]*  
Sergey Andryushin  
Vice Rector for International Affairs  
Saint-Petersburg State University

RECEIVED  
KOREA  
FOUNDATION

КОПИЯ  
ВЕРНА

  
Ауфронтис В